



Distr.: Limited
3 December 2011
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة الخامسة والثلاثون

ديربان، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١

البند ٨ من جدول الأعمال

تُهج التصدي للخسائر والأضرار الناجمة عن تأثيرات تغير المناخ

في البلدان النامية المعرضة بصفة خاصة للآثار الضارة

لتغير المناخ بهدف تعزيز قدرتها على التكيف^(١)

- الأنشطة التي ينبغي الاضطلاع بها في إطار برنامج العمل

تُهج التصدي للخسائر والأضرار الناجمة عن تأثيرات تغير المناخ في
البلدان النامية المعرضة بصفة خاصة للآثار الضارة لتغير المناخ بهدف
تعزيز قدرتها على التكيف

- الأنشطة التي ينبغي الاضطلاع بها في إطار برنامج العمل

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

إضافة

توصية مقدمة من الهيئة الفرعية للتنفيذ

قررت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها الخامسة والثلاثين، أن توصي مؤتمر الأطراف

بأن يعتمد في دورته السابعة عشرة مشروع المقرر التالي:

(١) المقرر ١/أ-١٦، الفقرات ٢٦-٢٩.

مشروع المقرر -/م أ-١٧

برنامج العمل المتعلق بالخسائر والأضرار

إن مؤتمر الأطراف،

وإذ يشير إلى مقرره ١/م أ-١٦، الذي يقرر بموجبه وضع برنامج عمل من أجل النظر في نُهج للتصدي للخسائر والأضرار الناجمة عن تأثيرات تغير المناخ في البلدان النامية المعرضة بصفة خاصة للآثار الضارة لتغير المناخ،

وإذ يشير أيضاً إلى استنتاجات الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الرابعة والثلاثين،

وإذ يسلم بالحاجة إلى تعزيز التعاون والخبرة الدوليين بغية فهم وتقليل الخسائر والأضرار الناجمة عن تأثيرات تغير المناخ، بما في ذلك التأثيرات المتعلقة بالظواهر الجوية الشديدة والظواهر البطيئة الحدوث،

وإذ يلاحظ الكمية الكبيرة من الأعمال الجارية ذات الصلة في إطار عملية الاتفاقية وخارجها،

وإذ يشجع الأطراف على الاستناد إلى المعلومات ذات الصلة الواردة في التقرير الخاص للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ بشأن إدارة مخاطر الظواهر المناخية المتطرفة والكوارث لدى النظر في نُهج التصدي للخسائر والأضرار، حسب الاقتضاء،

وإذ يشير إلى استنتاجات الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الرابعة والثلاثين، التي أحاطت فيها الهيئة الفرعية علماً بأهمية تناول المجالات المواضيعية الثلاثة التالية الواسعة النطاق لدى تنفيذ برنامج العمل المتعلق بالخسائر والأضرار: تقييم خطر الخسائر والأضرار المرتبطة بالتأثيرات الضارة الناجمة عن تغير المناخ وتقييم المعرفة الحالية بشأن ذلك؛ وطائفة من النُهج لمعالجة الخسائر والأضرار المرتبطة بالتأثيرات الضارة الناجمة عن تغير المناخ، بما في ذلك التأثيرات المتعلقة بالظواهر الجوية الشديدة والظواهر البطيئة الحدوث، مع مراعاة التجربة على جميع المستويات؛ ودور الاتفاقية في تعزيز تنفيذ نُهج التصدي للخسائر والأضرار المرتبطة بالآثار الضارة لتغير المناخ،

وإذ يسلم بأهمية التقييمات الوطنية التي تضطلع بها البلدان النامية من أجل توفير بيانات وطنية وتقدير كمي للخسائر والأضرار الناجمة عن تغير المناخ في جميع القطاعات المرتبطة بالظواهر الجوية الشديدة والظواهر البطيئة الحدوث الناجمة عن تغير المناخ،

١ - يطلب إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ مواصلة تنفيذ برنامج العمل المتعلق بنُهج التصدي للخسائر والأضرار الناجمة عن تأثيرات تغير المناخ في البلدان النامية المعرضة بصفة خاصة للتأثيرات الضارة لتغير المناخ، وتقديم توصيات بشأن الخسائر والأضرار إلى مؤتمر الأطراف لكي ينظر فيها في دورته الثامنة عشرة؛

- ٢- يطلب أيضاً إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تراعي المسائل المذكورة في مرفق هذا المقرر لدى تنفيذها لبرنامج العمل؛
- ٣- يدعو الأطراف، والمنظمات الحكومية الدولية المختصة، والمراكز والشبكات الإقليمية، والقطاع الخاص والمجتمع المدني وغيرها من أصحاب المصلحة إلى:
- (أ) مراعاة المجالات المواضيعية الثلاثة^(٢) لدى الاضطلاع بأنشطة تهدف إلى مساعدة الأطراف في تعزيز فهم الخسائر والأضرار المرتبطة بتأثيرات تغير المناخ في البلدان النامية المعرضة بصفة خاصة للآثار الضارة لتغير المناخ، وتعزيز الخبرة التي تساعد في التصدي لهذه الخسائر والأضرار؛
- (ب) تقاسم نتائج أنشطتها وتوفير معلومات عنها، بما في ذلك الدروس المستفادة والممارسات الجيدة الناجمة عن تنفيذ الخيارات المتاحة لتقييم المخاطر وإدارتها، مع الهيئة الفرعية للتنفيذ في دوراتها اللاحقة، حسب الاقتضاء؛
- ٤- يوافق على تمثيل كبير ومتنوع من الخبراء، لا سيما من البلدان النامية، بما فيها أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، لدى القيام بالعمل في إطار المجالات المواضيعية المشار إليها في الفقرة ٣(أ) أعلاه؛
- ٥- يقدر الحاجة إلى استكشاف طائفة من النهج الممكنة والآليات المحتملة، بما في ذلك إنشاء آلية دولية للتصدي للخسائر والأضرار، بهدف تقديم توصيات بشأن الخسائر والأضرار إلى مؤتمر الأطراف للنظر فيها في دورته الثامنة عشرة، بما يشمل تفصيل العناصر المذكورة في الفقرة ٢٨(أ-د) من المقرر ١/م أ-١٦؛

أولاً - المجال المواضيعي ١: تقييم خطر الخسائر والأضرار المرتبطة بالتأثيرات الضارة الناجمة عن تغير المناخ وتقييم المعرفة الحالية بشأن ذلك

- ٦- يطلب إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ معالجة القضايا المتعلقة بهذا المجال المواضيعي في اجتماع الخبراء الذي طلب عقده قبل الدورة السادسة والثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ^(٣)، مع مراعاة إسهامات المنظمات المختصة وغيرها من أصحاب المصلحة، ومع الاستفادة من الخبرات في إطار الاتفاقية وخارجها، بغية إنشاء قاعدة معرفية كافية لمناقشتها في إطار المجال المواضيعي ٢، المفصل في الفصل الثاني أدناه؛

(٢) الوثيقة FCCC/SBI/2011/7، الفقرة ١٠٩.

(٣) الوثيقة FCCC/SBI/2011/7، الفقرة ١١١.

٧- ويطلب إلى الأمانة كذلك:

(أ) إتاحة التقرير المتعلق باجتماع الخبراء المشار إليه في الفقرة ٦ أعلاه لكي تنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها السادسة والثلاثين؛

(ب) إعداد ورقة تقنية، قبل اجتماع الخبراء المشار إليه في الفقرة ٦ أعلاه، وبالتعاون مع المنظمات المختصة وغيرها من أصحاب المصلحة، تلخص المعارف الحالية بشأن المنهجيات ذات الصلة، وتتناول الاحتياجات من البيانات فضلاً عن الدروس المستفادة والثغرات التي تُحدد على مستويات مختلفة، بالاستناد إلى ما يوجد من أعمال ووثائق ذات صلة؛

ثانياً - المجال المواضيعي الثاني: طائفة من النهج لمعالجة الخسائر والأضرار المرتبطة بالتأثيرات الضارة الناجمة عن تغير المناخ، بما في ذلك التأثيرات المتعلقة بالظواهر الجوية الشديدة والظواهر البطيئة الحدوث، مع مراعاة التجربة على جميع المستويات

٨- يطلب إلى الأمانة كذلك:

(أ) تنظيم أربعة اجتماعات للخبراء، ثلاثة منها على المستوى الإقليمي وواحد يتعلق بالدول الجزرية الصغيرة النامية، بالتزامن مع المناسبات الأخرى ذات الصلة حيثما كان ذلك ممكناً، وبما يعكس الأولويات والتجارب الإقليمية، وتُعقد هذه الاجتماعات قبل الدورة السابعة والثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ، من أجل معالجة القضايا المتعلقة بهذا المجال المواضيعي، مع مراعاة نتائج اجتماع الخبراء المشار إليه في الفقرة ٦ أعلاه وإسهامات المنظمات المختصة وغيرها من أصحاب المصلحة في إطار الاتفاقية وخارجها؛

(ب) نشر تقرير عن اجتماعات الخبراء المشار إليها في الفقرة ٨(أ) أعلاه لكي تنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ قبل انعقاد دورتها السابعة والثلاثين؛

(ج) إعداد ورقة تقنية حول الظواهر البطيئة الحدوث، مع مراعاة نتائج اجتماعات الخبراء على المستوى الإقليمي، المشار إليها في الفقرة ٨(أ) أعلاه؛

(د) القيام، بالتعاون مع المنظمات المختصة وغيرها من أصحاب المصلحة، وبالاتناد إلى ما يوجد من أعمال ووثائق ذات صلة، باستعراض ما نُشر من معلومات ودراسات لحالات فردية تتعلق بالمواضيع المذكورة في سياق هذا المجال المواضيعي، لتسري اجتماعات الخبراء المشار إليها في الفقرة ٨(أ) أعلاه؛

ثالثاً - المجال المواضيعي ٣: دور الاتفاقية في تعزيز تنفيذ نُهج معالجة الخسائر والأضرار المرتبطة بالتأثيرات الضارة الناجمة عن تغير المناخ

- ٩- يدعو الأطراف والمنظمات المختصة وغيرها من أصحاب المصلحة أن يقدموا إلى الأمانة، بحلول ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، مع مراعاة نتائج تنفيذ برنامج العمل المتعلق بالخسائر والأضرار قبل ذلك التاريخ، ما لديهم من آراء ومعلومات بشأن العناصر التي يمكن إدراجها في التوصيات الخاصة بالخسائر والأضرار وفقاً للمقرر ١/م-١٦؛
- ١٠- يطلب إلى الأمانة تجميع ورقات المعلومات هذه في وثيقة متنوعة لكي تنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها السابعة والثلاثين؛
- ١١- يطلب أيضاً إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ النظر في القضايا المتعلقة بهذا المجال المواضيعي في دورتها السابعة والثلاثين، مع مراعاة ما يلي:
- (أ) نتائج الأنشطة التي تم إنجازها قبل انعقاد الدورة؛
- (ب) ورقات المعلومات المشار إليها في الفقرة ٩ أعلاه؛
- (ج) الإجراءات التي اضطلعت بها المنظمات المختصة وغيرها من أصحاب المصلحة في سياق برنامج العمل؛
- (د) إسهامات العمليات المتصلة بهذه المسائل؛
- ١٢- يطلب كذلك إلى الأطراف المدرجة في المرفق الثاني للاتفاقية وغيرها من البلدان الأطراف المتقدمة القدرة على تقديم الدعم المالي والتقني إلى القيام بذلك، حسب الاقتضاء، لغرض تنفيذ برنامج العمل؛
- ١٣- تدعو المنظمات المهتمة القدرة على تقديم الدعم المالي والتقني إلى القيام بذلك، حسب الاقتضاء، لغرض تنفيذ برنامج العمل؛
- ١٤- يحيط علماً بالآثار التي يُتوقع أن يحدثها على الميزانية تنفيذ الأنشطة الواردة في هذا المقرر، على النحو المقدم من الأمانة؛
- ١٥- يطلب أن تضطلع الأمانة بالإجراءات التي طُلبت إليها في هذا المقرر رهناءً بتوافر الموارد المالية.

مرفق

أسئلة

أولاً - المجال المواضيعي ١: تقييم خطر الخسائر والأضرار المرتبطة بالتأثيرات الضارة الناجمة عن تغير المناخ وتقييم المعرفة الحالية بشأن ذلك

- ١- ما هي البيانات والمعلومات المطلوبة لتقييم التأثيرات والمخاطر المناخية، على مختلف المستويات وفيما يتعلق بمجموعة واسعة من القطاعات والنظم الإيكولوجية؟ وما هي البيانات المتاحة وأين هي الثغرات؟
- ٢- ما هي الأساليب والأدوات المتاحة لتقييم المخاطر، بما في ذلك الاحتياجات ونقاط القوة والضعف الخاصة بها، وهل يمكنها معالجة التأثيرات الاجتماعية والبيئية؟
- ٣- ما هي احتياجات بناء القدرات اللازمة للتطبيق العملي لأساليب تقييم المخاطر، بما في ذلك الاحتياجات اللازمة لتيسير تطبيقها في البلدان النامية؟
- ٤- كيف يمكن أن تصاغ نتائج عمليات تقييم المخاطر على النحو الأمثل من أجل دعم عملية صنع القرار؟ وما هي الوسائل المستصوبة لعرض نتائج عمليات تقدير المخاطر بحيث تؤثر في صنع القرار؟

ثانياً - المجال المواضيعي الثاني: طائفة من النهج لمعالجة الخسائر والأضرار المرتبطة بالتأثيرات الضارة الناجمة عن تغير المناخ، بما في ذلك التأثيرات المتعلقة بالظواهر الجوية الشديدة والظواهر البطيئة الحدوث، مع مراعاة التجربة على جميع المستويات

- ٥- ما هي الطائفة الكاملة من النهج والأدوات التي يمكن استخدامها للتصدي لخطر وقوع خسائر وأضرار، على جميع المستويات، وفيما يتعلق بطائفة واسعة من القطاعات والنظم الإيكولوجية، بالنظر إلى الظواهر الجوية الشديدة والظواهر البطيئة الحدوث؟ وتشمل هذه النهج والأدوات، في جملة أمور، أدوات تقليدية وغير تقليدية ومبتكرة لمعالجة أنواع محددة من الخسائر والأضرار في سياق هذا المجال المواضيعي، خصوصاً تلك التي يكون فيها لتغير المناخ أثر مضاعف ومضخم ومشدد على الصعيد الوطني ودون الوطني والمحلي. وما هو المعروف عن فعالية هذه الأدوات من حيث التكاليف؟

- ٦- ما هي الاحتياجات الأساسية من الموارد (مثل الميزانية والهياكل الأساسية والقدرات التقنية للتنفيذ) لتطبيق الاستراتيجيات والأدوات المختلفة تطبيقاً فعالاً؟
- ٧- ما هي الدروس المستفادة من الجهود المبذولة داخل كل من القطاعين العام والخاص، فيما يتعلق بوضع النُهج والقيود والتحديات وأفضل الممارسات؟
- ٨- ما هي الروابط وأوجه التآزر بين الحد من المخاطر وغيره من الأدوات مثل نقل المخاطر؟ كيف يمكن تصميم محافظ أو مجموعات أدوات لإدارة المخاطر؟
- ٩- كيف يمكن وضع نُهج لإدارة المخاطر بحسب السياقات الوطنية؟ وكيف يمكن للأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين معرفة الأدوات التي قد تكون الأكثر ملاءمة لمواجهة المخاطر والظروف الخاصة بها؟
-